

Deuxième édition du budget participatif: 5 nouveaux projets pour Dudelange

ZWEITE AUFLAGE DES BÜRGER*INNENHAUSHALTS: 5 NEUE PROJEKTE FÜR DÜDELINGEN

FR La deuxième édition du budget participatif de Dudelange a débuté fin avril 2024. Au début du mois de juin, les habitant-es de Dudelange avaient soumis un total de 29 projets. 110 000 € sont disponibles pour l'édition de cette année. Le 16 décembre, les cinq projets gagnants ont été annoncés. Nous vous présentons ci-dessous ces projets qui seront mis en œuvre dans le courant de cette année.

DE Ende April 2024 startete die zweite Auflage des Düdeler Bürger*innenhaushalts. Bis Anfang Juni wurden insgesamt 29 Projekte von Düdeler Bürger*innen eingereicht. Am 16. Dezember wurden die fünf Gewinnerprojekte bekannt gegeben. 110.000 € stehen für die diesjährige Auflage zur Verfügung. Nachfolgend möchten wir Ihnen die fünf Projekte, die im Laufe dieses Jahres umgesetzt werden, vorstellen.



VIVIANE SIMON



Babbelbänk am Duerf

FR Ce projet a été soumis par Viviane Simon. Originaire de Dudelange, elle souhaite réunir différentes générations au centre-ville de Dudelange, grâce à un ou plusieurs bancs comme moyen de lutter contre la solitude. « De plus en plus de personnes sont seules et isolées et aimeraient pouvoir parler à quelqu'un. C'est ce qui m'a motivée à soumettre ce projet dans le cadre du budget participatif », explique Viviane Simon.

DE Dieses Projekt wurde von Viviane Simon eingereicht. Die Düdelerin möchte mithilfe einer Bank oder mehrerer Bänke im Zentrum von Düdelingen Generationen zusammenbringen und somit gegen das Alleinsein vorgehen. „Immer mehr Menschen sind isoliert und einsam und würden gerne mit jemandem reden. Das war meine Motivation, dieses Projekt im Rahmen des Bürger*innenhaushalts einzureichen“, erklärt Viviane Simon.

Parcours de santé GinzebiERG

FITNESSPARCOURS GINZEBIERG

FR Claude Sabus court souvent avec un groupe de voisins autour de l'antenne de télévision au GinzebiERG. Afin de rendre ce parcours plus dynamique, des agrès de fitness seront installés à différents endroits. « Nous voulons combiner sport et nature et promouvoir la santé de toutes les citoyen·nes. C'est pourquoi nous avons soumis ce projet », souligne l'initiateur.

DE Claude Sabus läuft des Öfteren mit einer Gruppe von Nachbar*innen rund um den Sender auf dem GinzebiERG. Um die Laufstrecke aktiver zu gestalten, sollen in verschiedenen Abständen Fitnessstationen aufgestellt werden. „Wir möchten Sport und Natur miteinander verbinden und die Gesundheit aller Bürger*innen fördern, deshalb haben wir dieses Projekt eingereicht“, betont der Initiator.



CLAUDE SABUS

STEVE LANNERS



NICOLAS LORI



Des repas équilibrés pour les élèves

AUSGEWOGENE MAHLZEITEN
FÜR SCHÜLER*INNEN

FR Cette initiative de Nicolas Lori prévoit la création d'une charte en collaboration avec les restaurants locaux, afin de proposer aux élèves de Dudelange des repas équilibrés mais néanmoins abordables. « Il est inquiétant de voir que de nombreux élèves mangent à midi des repas malsains tels que des pizzas industrielles et des boissons sucrées, qu'en plus ils-elles paient cher », explique Nicolas Lori pour expliquer sa motivation.

DE Diese Initiative von Nicolas Lori sieht vor, dass in Zusammenarbeit mit den lokalen Restaurants eine Charta aufgestellt wird, um den Schüler*innen in Düldeingen ausgewogene, aber trotzdem günstige Mahlzeiten anzubieten. „Es ist bedenklich, dass viele Schüler*innen mittags ungesunde Mahlzeiten wie Fertigpizzas und gesüßte Softdrinks zu sich nehmen und teilweise auch noch teuer dafür bezahlen müssen“, erklärt Nicolas Lori seine Motivation.



GEORGES LAHR

I voix pour la nature I nature pour nous tou-tes

1 STÄMM FIR D'NATUR - 1 NATUR FIR EIS ALL

FR Georges Lahr en a assez de devoir ramasser les déchets des autres et de les jeter dans la poubelle lorsqu'il se promène avec son chien. « Grâce à ce projet, je voudrais sensibiliser les gens et les rendre attentifs à leurs actes irréfléchis, qui ont des conséquences graves pour notre nature », explique le citoyen engagé de Dudelange. « Nous devons élever la voix pour protéger la nature et le monde animal ! ».

DE Georges Lahr ist es leid, wenn er mit seinem Hund spazieren geht, immer wieder Müll von Fremden auf sammeln zu müssen und in die Mülltonne zu schmeißen. „Ich möchte mit diesem Projekt sensibilisieren und die Menschen auf ihr unüberlegtes Handeln, das gravierende Folgen für unsere Natur hat, aufmerksam machen“, so der engagierte Düdelinger. „Wir müssen unsere Stimme erheben, um die Natur und die Tierwelt zu schützen!“

Des lieux de compost dans l'espace public

KOMPOSTSTELLEN IM ÖFFENTLICHEN RAUM

FR Le projet de David Mahnen prévoit l'installation de points de collecte de compost fermés dans l'espace public du centre-ville, afin d'améliorer l'élimination des déchets organiques et de promouvoir les gestes en faveur de l'environnement. « Dans de nombreux immeubles du centre de Dudelange, il n'y a malheureusement pas de poubelles vertes », déplore David Mahnen. « Soit il n'y a pas assez de place, soit ce n'est pas autorisé, et les déchets organiques finissent dans la poubelle noire. Je veux changer cet état de fait ! ».

DE Das Projekt von David Mahnen sieht vor, dass geschlossene Kompostsammelstellen im öffentlichen Raum im Stadtzentrum errichtet werden, um die Entsorgung von organischem Abfall zu verbessern und nachhaltige Methoden zu fördern. „In vielen Mehrfamilienhäusern im Zentrum Düdelingens sind leider keine Biotonnen verfügbar“, bedauert David Mahnen. „Entweder es mangelt am nötigen Platz oder es ist nicht erlaubt und somit landet der organische Abfall in der schwarzen Tonne und diesen Zustand möchte ich ändern!“



DAVID MAHNEN



PRÉSENTATION DES PROJETS GAGNANTS • PRÄSENTATION DER GEWINNERPROJEKTE • 16.12.2024

SERVICE DE LA DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

FR Depuis de nombreuses années, Dudelange poursuit une stratégie cohérente de participation citoyenne. Afin de donner plus d'importance encore à ce processus, l'ancien « Service de la participation citoyenne » a été rebaptisé « Service de la démocratie participative ».

Actuellement, la démocratie participative à Dudelange repose sur trois piliers : le Conseil des citoyen·nes, le Panel de citoyen·nes et le budget participatif. Des réunions d'information et des ateliers sont régulièrement organisés pour présenter les projets.

Le conseil communal des jeunes, le conseil communal des enfants et les

jumelages font également partie des domaines de compétence du Service de la démocratie participative. •

Dienststelle für Partizipative Demokratie

DE Düdelingen verfolgt seit vielen Jahren eine konsequente Strategie der Bürger*innenbeteiligung. Um diesem Prozess eine noch größere Bedeutung zukommen zu lassen, wurde die ehemalige „Dienststelle für Bürger*innenbeteiligung“ in „Dienststelle für partizipative Demokratie“ umbenannt.

Zurzeit basiert die partizipative Demokratie in Düdelingen auf drei Pfeilern. Es sind dies der Bürger*innenrat, das Bürger*innenpanel und der Bürger*innenhaushalt. Regelmäßig

finden den Informationsversammlungen und Workshops zu geplanten Projekten statt.

Außerdem fallen der Jugendgemeinderat und der Kindergemeinderat sowie die Städtepartnerschaften in den Zuständigkeitsbereich der Dienststelle für partizipative Demokratie. •



jeparticipe.dudelange.lu